|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ  **Сектор стандартизации электросвязи**  ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПЕРИОД 2022–2024 гг. | | | | **TSAG-TD/63-R** |
| **КГСЭ** |
| **Оригинал: английский** |
| **Вопрос(ы)**: | | Н/П | Женева, 12−16 декабря 2022 года | | |
| **ВРЕМЕННЫЙ ДОКУМЕНТ** | | | | | |
| **Источник**: | | Председатель, КГСЭ | | | |
| **Название**: | | Записка, которая зачитывается в начале работы собрания | | | |
| **Для контактов**: | | Абдурахман АЛЬ-ХАССАН (Abdurahman AL HASSAN), Председатель КГСЭ | | Эл. почта: [tsagChair@nca.gov.sa](mailto:tsagChair@nca.gov.sa) | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Краткое содержание**: | Данная записка будет зачитана в начале работы собрания. |

ЗАПИСКА, КОТОРАЯ ЗАЧИТЫВАЕТСЯ В НАЧАЛЕ РАБОТЫ СОБРАНИЯ

Для проведения данного собрания КГСЭ мы используем Zoom в качестве платформы для дистанционного участия. Мы будем использовать ее для обеспечения дистанционного участия на протяжении всего собрания КГСЭ.

БСЭ подготовило Документ TD/54, в котором содержится пошаговое описание инструмента дистанционного участия Zoom. Просим ознакомиться с приведенным в Документе TD/54 руководством пользователя, в котором объясняется, как пользоваться этим инструментом, и содержатся указания по устранению неполадок в случае технических проблем.

Во время выступления просим помнить, что ваша речь сопровождается субтитрами и переводится на пять языков.

Также важно помнить о следующих моментах:

• Качество звука, которое делегат считает удовлетворительным, может оказаться недостаточным для целей устного перевода или субтитров.

• Для устных переводчиков и ответственных за ввод субтитров качество звука должно быть практически идеальным. Напоминаем делегатам, что необходимо говорить четко, громко и медленно; следует избегать возникновения любого фонового шума. Просим участников отключать свои микрофоны до тех пор, пока они не захотят выступить.

• Качество звука может ухудшаться без предварительного уведомления, что, в конечном итоге, может помешать устному переводчику или ответственному за ввод субтитров обеспечивать бесперебойное предоставление устного перевода и субтитров.

• В крайних случаях наши устные переводчики или ответственные за ввод субтитров, несмотря на их подготовку и опыт, могут быть вынуждены полностью отказаться от предоставления устного перевода или субтитров.

• Председателю или ведущему при дистанционном участии разрешается отключать микрофоны участников с плохим качеством соединения или участников, соединения которых создают слишком много шума. Участники могут быть отключены, если ситуация не может быть исправлена.

• Делегат, желающий выступить, должен сначала попросить слова, используя кнопку поднятия руки. Председатель предоставит делегату слово в соответствии с очередностью заявок на выступление.

• Перед аудиовыступлением убедитесь, что ваш звуковой канал в Zoom установлен на канале языка, который соответствует языку вашей речи, или отключите языковой канал, что соответствует основному каналу трансляции выступлений.

• Все участники должны представиться, назвав свое имя и организацию.

• В некоторых случаях делегата могут попросить повторить свое выступление, а также его или ее выступление может быть перефразировано должностным лицом в зале.

• Участникам настоятельно рекомендуется использовать телефонную гарнитуру (а не микрофон и динамик своего устройства). Участники должны убедиться, что, когда они не выступают, звук их микрофона отключен.

Можно ожидать некоторую задержку в срабатывании системы в режиме демонстрации экрана в связи со следующими факторами:

1) Задержка звука от динамика до помощника БСЭ, обеспечивающего демонстрацию экрана (нисходящее направление).

2) Задержка обновления экрана в Zoom (восходящее направление).

3) Эти задержки усугубляются, когда устный перевод осуществляется в режиме ретрансляции.

Просим учитывать эти неизбежные задержки, если вы замечаете какое-либо замедление перемещения документов при их демонстрации на экране.

Для направления замечаний можно использовать общий чат. Несмотря на то, что он не является официальным протоколом собрания, многие исследовательские комиссии МСЭ-Т выяснили, что он расширяет возможности связи и позволяет эффективно проводить собрания.

Общий чат **не** может быть использован для направления просьбы о предоставлении слова. Если вы хотите попросить слова, просим использовать **только кнопку Raise Hand** ("**Поднять руку**").

Благодарим вас за понимание и сотрудничество. На этом данное объявление завершается.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_